

## Flossie & Fern | A Mountain Tearoom

フロッシー&ファーン | 山のティールーム

*Beauty lives in the space between things — where time softens and tea warms the soul.*

美しさは、時がやわらぎ、お茶が心を温めるその間（あわい）に宿ります。



For all who find beauty in small things, and believe warmth is best shared slowly.

小さなものの中に美しさを見いだし、ゆっくりと温もりを分かち合う人たちへ。

## A Note from the Mountain | 山あいの手紙

In Gunma's quiet valleys, the day begins not with rush, but with breath.  
Steam curls from the first cup of tea, carrying cedar, soil, and something unnamed  
a calm that belongs only to these hills.

群馬の静かな谷では、一日は急ぎではなく、呼吸から始まります。  
最初の一杯から立ちのぼる湯気には、杉や土の香り、そして名づけようのない安らぎが混じっています。

Here, I measure time not by minutes but by how long the tea stays warm,  
how softly laughter drifts through the trees,  
and how the wind folds around the house at dusk.

ここでは、時を分で測りません。  
お茶のぬくもりの長さ、木々の間で漂う笑い声のやわらかさ、  
そして夕暮れに家を包む風の感触で測ります。

Each dish I serve carries that rhythm — unhurried, honest, quietly alive.

私の皿はそのリズムを選びます — 静かで誠実で、生きているぬくもりを。

## The Story of Flossie & Fern | フロッシーとファーンの物語

Flossie came from the Yorkshire coast, where the air smelled of salt, stone, and seaside rain. She carried  
with her the warmth of chipped teapots, Sunday roasts, and the laughter of small English kitchens.

Fern took root in a quiet mountain town, where cedar roots wove through moss and mist, and tea leaves  
whispered their secrets to the soil. She grew in rhythm with the seasons — humble, grounded, content to  
listen before speaking.

They met somewhere in between — not in a place, but in a feeling. A table laid with mismatched china,  
stories half-told, and curiosity shared over cups of steaming tea.

Together they became a way of being — a union of imagination and experience, salt air and mountain  
stillness, the familiar and the new.

Flossie & Fern is not just a name, but a conversation between worlds — where England's charm meets  
Japan's quiet grace, and life slows just enough for beauty to be noticed.

フロッシーはヨークシャーの海辺からやって来ました。潮と石と雨の香りが混じる空気の中で、古びたティーポットと日曜のロースト、そして小さな台所の笑い声に包まれて育ちました。

ファーンは山あいの町に根を張りました。杉の根が苔と霧の中で絡み合い、茶の葉が土にささやく声を聞きながら、四季とともに静かに息づいてきました。

ふたりが出会ったのは、場所ではなく「間（あわい）」でした。そろわないカップと皿が並ぶテーブル。語りかけるようなまなざし。湯気の立つお茶の向こうに、好奇心がひとつになりました。

フロッシーとファーン それは想像と経験がひとつになった「あり方」。

海の香りと山の静けさ、英国のぬくもりと日本のやさしさが会おう、ひとつの会話。  
ゆるやかに時間が流れ、美しさがそっと顔を出す場所です。

## Philosophy of the Table | テーブルの哲学

We live by five small pauses:  
to breathe with awareness,  
to create with focus,  
to move with gratitude,  
to rest from the noise,  
and to share time with others.

私たちは五つの静かな間（ま）を大切にしています。  
意識して息をし、  
集中して創り、  
感謝をもって身体を動かし、  
雑音から離れて休み、  
誰かと時間を分かち合う。

Each pause is a reminder that balance is steeped, not forced.  
When these moments align, life tastes a little clearer like a well-brewed cup of tea.

その一瞬一瞬が重なり合うとき、  
バランスは自然に現れます  
ちょうど、お茶がゆっくりと色づいていくように。

## A Few Words Before You Dine | 食卓に寄せて

*The Six at Noon* is not a menu. It's a rhythm six plates served as a quiet conversation between the mountain and the heart.

「ザ・シックス・アット・ヌーン」はメニューではありません。  
山と心のあいだで交わされる、静かな会話のようなものです。

Each course listens to the season's voice, weaving warmth, colour, and memory.  
We invite you to slow down and let the story unfold at its own pace.  
There is no hurry here. Only the hush of good company and honest food.

それぞれの皿が季節の声を聴き、温もりと色、そして記憶を編み込みます。  
どうぞ急がずに、物語が自らの速度でほどけていくのを楽しんでください。  
ここには時間の競争はありません。  
あるのは、正直な料理と静かな仲間の気配だけ。

## Chapter I Forest Ember | 森の余燼（よじん）

### Roasted Shiitake with Caramelised Pear, Parma Ham & Chestnut Purée

焼きたけのことキャラメリゼした洋梨、生ハム、栗のピューレ

A harmony of woodland umami and orchard sweetness autumn's final warmth before the frost.  
森の旨味と果樹園の甘みが響き合う 霜が降りる前の秋の名残。

Roasted shiitake cradle slices of caramelised pear and crisp Parma ham,  
resting beside a silken chestnut purée touched with mountain honey and a whisper of yuzu.  
A spark of salt, smoke, and golden fruit the beginning of the story.  
香ばしく焼いたしいたけに、キャラメリゼした洋梨とパルマハムを重ね、  
山の蜂蜜と柚子の香りをほんのり添えた栗のピューレを合わせて。  
塩気と甘さ、燻る香りが交わる 物語のはじまりの一皿。

## Chapter II Hearth & Home | 第二章 炉と家（ハース・アンド・ホーム）

### Mountain Shepherd's Pie with Honey-Roasted Carrots

Tender lamb and beef simmered with shiitake, daikon, and miso a mountain echo of the British classic.

マウンテン・シェパーズパイとハニーキャロット

しいたけと大根を加えたラムとビーフの煮込みに、白味噌をひとさじ。

Beneath clouds of creamy potato, the filling hums with umami and quiet spice.  
Served with honey-roasted carrots for brightness and cheer.  
Comfort reborn on the mountain breeze.

ふんわりとしたポテトの雲の下で、旨味と穏やかなスパイスが静かに広がります。  
蜂蜜でローストしたにんじんを添えて 山の風が運ぶ、心を温める一皿。

## Chapter III Candlelight Crumble (Deconstructed) 第三章 キャンドルライト・クランブル（分解仕立て）

### Persimmon & Apple Compote, Lemon Posset & Miso Caramel

A golden orchard reimagined sweet, spiced, softly glowing.

柿とりんごのコンポート、レモンポセット、みそキャラメル

黄金の果樹園を描き直したような、やさしく香るデザート。

Spiced fruit compote rests beneath a scatter of oat crumble and toasted pumpkin seed,  
finished with a quenelle of lemon posset and a slow drizzle of miso caramel.  
The meal's last light, lingering like dusk on the hills.

スパイス香る果実のコンポートに、オート麦のクランブルとかぼちゃの種。  
そこにレモンポセットのクネルと、温かなみそキャラメルをそっと。  
食事の灯が消える前に、山の黄昏が残るような後味を。

## Tea & Wine | ティーとワイン

*The wines whisper of sun and soil; the tea tells the rest.*

ワインは太陽と土の声を、ティーはその続きを語ります。

### Flossie's Blend

Assam and Ceylon with cinnamon, clove, and ginger      blended for Gunma's soft water.  
Comfort in a cup.

#### フロッシーのブレンド

アッサムとセイロンに、シナモン、クローブ、生姜を調合。  
群馬の軟水に合わせた、一杯のやすらぎ。

### Signature Wines

White    *Cám ón Sauvignon Blanc 2024*

Bright, crisp, quietly tropical      green apple and elderflower give way to citrus and guava.

#### シグネチャーワイン

白    カムオンソーヴィニヨン・ブラン 2024

青りんごとエルダーフラワーの香り。柑橘とグアバが静かに余韻を残す爽やかさ。

Red    *Ueda Rouge 2023*

Silky and medium-bodied      ripe cherries, soft spice, and gentle oak create warmth that lingers like dusk.

赤    上田ルージュ 2023

熟したチェリーと穏やかなスパイス、やさしい樽香。  
夕暮れのように心に残る、しなやかな温もり。

## Open House Tea | オープンハウスティー

After lunch, the kettle sings again.

The fire hums, and the afternoon drifts in quietly.

昼食のあと、再びやかんが歌い出します。  
炉がやさしく鳴り、午後が静かに流れ込む。

Seasonal pudding and Flossie's Blend

¥1,800 (tax included)

季節のプディングとフロッシーのブレンド

税込 ¥1,800

A moment for those who find peace in small cups.

小さなカップの中に、静かな安らぎを。

## Epilogue The Mountain Keeps No Clock | 終章 山は時計を持たない

When your plate is cleared and the cup runs empty, stay a little longer.  
Listen to the silence between sips it's where the mountain speaks.

皿が下げられ、カップが空になっても、もう少しそのまま。  
一口の間の静けさに耳を澄ませてください そこに山の声があります。

Take your time. The mountain is in no hurry.

どうぞごゆっくり。山は急ぎません。




Kaze | Flossie & Fern 風 | フロッシー&ファーン

13488-3 Nishinomaki, Shimonita-machi, Kanra-gun, Gunma 370-2627

〒370-2627 群馬県甘楽郡下仁田町西野牧13488-3

 [www.talk2-uk.com](http://www.talk2-uk.com)

 +81 (0)90-6015-6862

 [info@talk2-uk.com](mailto:info@talk2-uk.com)